

СИЛАБУС

| Друга іноземна мова (іспанська) | | | | |
|--|-----------------|---|--------------------|---|
| <p>Мета курсу: курс спрямований на формування у студентів іншомовної комунікативної компетенції у користуванні, що сприятиме їх ефективному функціонуванню у культурному розмаїтті навчального та професійного середовищ. При цьому особливий наголос робиться на поглибленні знань з другої іноземної мови і підготовці здобувачів до оволодіння навичками та вміннями іншомовного спілкування у сфері майбутньої професійної діяльності.</p> <p>Основна мета навчання другої іноземної мови реалізується через більш конкретні компетенції: набуття навичок практичного володіння другою іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, зумовленої професійними потребами (A1+ та вище); одержання інформації з іноземних джерел; користування усним монологічним та діалогічним мовленням у межах побутової та фахової тематики; проведення презентацій з загальних питань.</p> | | | | |
| Мова викладання | Семестр | Кредити ECTS / Тип дисципліни (обов'язков а, вибіркова) | Викладач | Навчальне навантаження |
| ісп. | 3, 4, 5, 6,7, 8 | 26 / обов'язкова | викл. Печерна К.Ю. | 780 год. (292 год. практичних занять, 410 год. самостійної роботи, 78 год. індивідуальної роботи) |
| Результати навчання | | Методи викладання, навчання | | Форми оцінювання (поточний та підсумковий контроль) |
| РН 4. Володіє достатнім рівнем професійного іншомовного усного мовлення для розв'язання професійних завдань та ситуацій, а також можливих проблем у професійній діяльності засобами іспанської мови. | | Виконання завдань для самостійної роботи, аудіювання різних видів текстів професійного спрямування, тестування навичок аудіювання та сприйняття відео-матеріалів іспанською мовою. | | Оцінювання умінь та навичок, усні відповіді на питання, оцінювання навичок взаємодії/ роботи у парі/ групі. |
| РН 4. Володіє достатнім рівнем професійного іншомовного писемного мовлення для розв'язання професійних завдань та ситуацій (підготовка документів, угод, листування, бронювання, скасування бронювання тощо), а також вирішення можливих проблем у професійній діяльності засобами іспанської мови. | | Виконання завдань для самостійної роботи, Інтернет пошук, asignaciones de libros de texto, ejercicios de vocabulario, написання есе на основі прочитаного, тестування навичок читання. Написання ділових листів за конкретними ситуаціями, тестування навичок письма. | | Оцінювання практичних навичок, письмових робіт. перевірка тестів поточного та модульного контролю. |
| РН 16. Демонструє розуміння міжкультурних особливостей сторін, залучених до співпраці, у тому числі відмінності | | Групова дискусія / диспут, ділова (рольова) гра, тестування навичок говоріння і письма. | | Оцінювання участі у дискусії / диспуті / діловій грі, виконання follow-up activities, перевірка письмових |

| | | |
|---|--|--|
| <p>культур туристів / гостей та приймаючої сторони, і вміти попереджувати міжкультурні конфлікти</p> | | <p>робіт, усне опитування, участь у діловій грі, оцінювання навичок взаємодії / роботи у парах / малих групах, оцінювання (взаємооцінювання) мовленнєвих навичок при презентації проекту.</p> |
| <p>РН 4. Читає і розуміє іспаномовну професійну документацію. Вміє оформлювати туристичну та готельну документацію іспанською мовою.</p> | <p>Робота в парах / малих групах, укладання окремих елементів ділової кореспонденції та документації готельної та туристичної тематики.</p> | <p>Оцінювання участі у діловій грі, оцінювання навичок взаємодії / роботи у парах / малих групах, перевірка зразків професійної документації.</p> |
| <p>РН 4. Уміє здійснювати пошук професійно значущої іспаномовної інформації у мережі Інтернет, здійснює аналіз прочитаного іспаномовного тексту.</p> | <p>Індивідуальна / самостійна робота з джерелами професійного спрямування, виконання індивідуальної / групової презентації, виконання міні-презентацій.</p> | <p>Оцінювання умінь і навичок підготовки індивідуальної / групової презентації, оцінка формування питань та відповідей, оцінювання (взаємооцінювання) мовленнєвих навичок при презентації проекту.</p> |
| <p>РН 4. Активно працює в команді, в тому числі над діловими проектами, може вирішувати конкретні завдання засобами іспанської мови, здатен порозумітися з особами, що не є фахівцями галузі туризму та індустрії гостинності.</p> | <p>Рольові / ділові ігри, робота в парах (міні групах), групова дискусія на основі прочитаного, метод проектів, групові презентації, Інтернет-пошук і аналіз джерел.</p> | <p>Участь у діловій грі, оцінювання навичок взаємодії / роботи у парах / малих групах, оцінювання (взаємооцінювання) мовленнєвих навичок при презентації проекту.</p> |
| <p>РН 4. Вміє організувати роботу команди засобами іспанської мови задля досягнення командою поставленої мети. Має сформовану професійну та функціональну компетентність у користування іспанською мовою, враховуючи культурне розмаїття навчального та професійного середовищ.</p> | <p>Мозковий штурм, робота в парах/ міні-групах, рольові/ ділові ігри, індивідуальні/ групові презентації, підготовка проектів.</p> | <p>Участь у діловій грі, оцінювання навичок взаємодії / роботи у парах / малих групах, оцінювання (взаємооцінювання) мовленнєвих навичок при презентації проекту</p> |
| <p>РН 16. Застосовує знання та уміння міжкультурної комунікації для підвищення власної конкурентоспроможності на ринку міжнародного</p> | <p>Рольові / ділові ігри, робота в парах (міні групах), групова дискусія на основі прочитаного, метод проектів, групові презентації, Інтернет-пошук і аналіз джерел.</p> | <p>Участь у діловій грі, оцінювання навичок взаємодії / роботи у парах / малих групах, оцінювання (взаємооцінювання)</p> |

| | | |
|---|---|---|
| туризму та індустрії гостинності. | | мовленнєвих навичок при презентації проекту |
| Оцінка | | |
| Підсумкова оцінка 100% поточного оцінювання (семестри 3, 5, 7): | | |
| <p>10% участь у дискусії</p> <p>10% презентація (усна, мультимедіа)</p> <p>20% участь у рольовій/ діловій грі</p> <p>10% есе (за темою)</p> <p>20% складання ділової документації</p> <p>20% підсумковий контроль (модульні контрольні роботи: тестові завдання з лексики, граматики, читання, аудіювання та творче завдання з письма)</p> | | |
| Підсумкова оцінка 60% поточного оцінювання та 40% екзамен (семестр 4 ,6, 8): | | |
| <p>10% участь у дискусії</p> <p>5% презентація (усна, мультимедіа)</p> <p>10% участь у рольовій/ діловій грі</p> <p>15% есе/ складання ділової документації</p> <p>20% підсумковий контроль (модульні контрольні роботи: тестові завдання з лексики, граматики, читання, аудіювання та творче завдання з письма)</p> <p>40% екзамен (pruebas para la evaluación de habilidades prácticas y un ensayo)</p> | | |
| Участь у дискусії/ диспуті | Критерії оцінки | |
| 5 | Бере активну участь у дискусії, вільно, самостійно та аргументовано викладає матеріал під час дискусії, використовуючи при цьому широкий спектр лексичного матеріалу та граматичних конструкцій з цієї теми з урахуванням усіх рекомендацій щодо ведення дискусій. | |
| 4 | Бере досить активну участь у дискусії, наводить аргументи під час дискусії, використовуючи при цьому достатній спектр лексичного матеріалу та граматичних конструкцій з цієї теми з урахуванням основних рекомендацій щодо ведення дискусій. Але при викладанні деяких аргументів не вистачає достатньої глибини та мовленнєвої підготовки, допускаються при цьому окремі несуттєві неточності та незначні помилки. | |
| 3 | Фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) бере участь під час дискусії, допускаючи при цьому суттєві неточності, демонструючи вузький лексичний запас з теми та допускаючи грубі граматичні помилки. | |
| 2 | Частково володіє навчальним матеріалом, бере участь у дискусії за рахунок окремих фраз (реплік), які відповідають тематиці, демонструє незначний словниковий запас з теми та робить багато граматичних помилок, які заважають повноцінному розумінню. | |
| Участь у рольовій/ діловій грі | Критерії оцінки | |
| 5 | Бере активну участь у рольовій грі, вільно, самостійно та аргументовано викладає матеріал щодо своєї ролі, активно пропонує ідеї, використовуючи при цьому широкий спектр лексичного матеріалу та граматичних конструкцій з цієї теми, повністю виконує свої завдання в команді. | |
| 4 | Бере досить активну участь у рольовій грі, наводить аргументи відповідно своєї ролі, використовуючи при цьому достатній спектр лексичного матеріалу та граматичних конструкцій з цієї теми. Але при вирішенні проблеми не вистачає мовленнєвої підготовки, допускаються при цьому окремі несуттєві неточності та незначні помилки, проте повністю виконує свої завдання в команді. | |
| 3 | Фрагментарно, поверхово (без обґрунтування) бере участь у рольовій грі, | |

| | |
|---|---|
| | допускаючи при цьому суттєві неточності, демонструючи вузький лексичний запас з теми та допускаючи грубі граматичні помилки, не пропонуючи ідей, а лише відтворюючи інформацію зі своєї ролі, частково виконує свої завдання в команді . |
| 2 | Частково володіє навчальним матеріалом, бере участь у рольовій грі за рахунок окремих фраз (реплік), які відповідають ролі, демонструє незначний словниковий запас з теми та робить багато граматичних помилок, які заважають повноцінному розумінню. Не бере участь у виконанні завдань команди. |

| Лист/ есе | Критерії оцінки |
|-----------|--|
| 5 | Лист (есе) складено за встановленими нормами. Текст чітко структурований з використанням мовних кліше/ зв'язок. Письмове висловлення побудовано логічно й послідовно з аргументацією. Опрацьовані всі умови завдання повністю. Допускається декілька помилок граматичного та лексико-стилістичного характеру, продемонстровано широкий спектр лексики та граматичних конструкцій з теми. |
| 4 | Лист (есе) складено в основному за встановленими нормами з використанням мовних кліше/ зв'язок. Текст достатньо чітко структурований. Опрацьовані не всі умови завдання повністю, деякі лише згадані. Допускається незначна кількість помилок граматичного та лексико-стилістичного характеру, продемонстровано не достатньо широкий спектр лексики та граматичних конструкцій з теми. |
| 3 | Лист (есе) складено з відхиленнями від встановлених норм, є неточності в використанні мовних кліше/ недостатнє використання зв'язок. Опрацьовані не всі умови завдання. Наявна значна кількість помилок граматичного та лексико-стилістичного характеру, дуже вузький спектр лексичного запасу з теми. |

Модульна контрольна робота (тестові завдання з лексики, граматики, читання, аудіювання та творче завдання з письма)

Тестові завдання модульної контрольної роботи оцінюються за кількістю правильних відповідей, творче завдання з письма оцінюються за критеріями листа/ есе. Бали за модульну контрольну роботу зараховуються відповідно до відсотка правильних відповідей, як показано в таблиці нижче.

| | |
|-----------------|-----------|
| 90-100 % | 10 |
| 82-89 % | 9 |
| 75-81 % | 8 |
| 67-74 % | 7 |
| 60-66 % | 6 |
| 35-59 % | 5 |
| 1-34 % | 0 |

| Презентація | Критерії оцінки |
|-------------|--|
| 5 | Продемонстровано вільне володіння усною мовою, повне дотримання структури презентації та використання мовленнєвого потенціалу, обґрунтовано актуальність теми, тему розкрито повністю, одержані результати систематизовані й класифіковані, висновки є переконливими. У мовленні студента практично немає помилок або є незначні помилки, що не заважають доведенню інформації до слухачів у повному обсязі. |
| 4 | Продемонстровано добре володіння усною мовою, дотримання структури презентації, достатнє використання мовленнєвого потенціалу презентації та обґрунтовано актуальність теми, тему розкрито повністю, систематизовані та класифіковані одержані результати, але висновки не є повністю переконливими. У мовленні студента є помилки, що не заважають доведенню інформації до слухачів у повному обсязі. |
| 3 | Продемонстровано задовільне володіння усною мовою, неповне дотримання |

| | |
|---|--|
| | структури презентації, недостатнє використання мовленнєвого потенціалу презентації та не достатньо обґрунтовано актуальність теми, тему розкрито частково, не повністю систематизовані та класифіковані одержані результати, висновки не є повністю переконливими. У мовленні студента є помилки, що частково заважають доведенню інформації до слухачів у повному обсязі. |
| 2 | Не дотримується структура презентації. Тема не розкрита. Продемонстровано менш ніж посередній рівень володіння навичками усного мовлення. У мовленні студента багато помилок, що заважають доведенню інформації до слухачів у повному обсязі. |

| Відеопрезентація | Критерії оцінки |
|-------------------------|--|
| 5 | Продемонстровано вільне володіння усною мовою виконання завдання – відповідність темі, досягнення цілі, наведено достатню кількість аргументів та пояснень відповідно до завдання, продемонстровано відповідні об'єкти, наведено висновки. У мовленні студента практично немає помилок або є незначні помилки, що не заважають доведенню інформації до слухачів у повному обсязі. Технічно відеоролик є готовим до перегляду та обговорення, розміщено на вказаній платформі в строк. |
| 4 | Продемонстровано добре володіння усною мовою, відповідність темі, досягнення цілі, певну кількість аргументів та пояснень відповідно до завдання, частково продемонстровано відповідні об'єкти, наведено висновки, які, однак, не достатньо аргументовані. У мовленні студента є помилки, що не заважають доведенню інформації до слухачів у повному обсязі. Технічно відеоролик є готовим до перегляду та обговорення, розміщено на вказаній платформі в строк. |
| 3 | Продемонстровано задовільне володіння усною мовою, не у повному обсязі виконано завдання, тему розкрито частково, висновки не є повністю переконливими. У мовленні студента є помилки, що частково заважають доведенню інформації до слухачів у повному обсязі. Технічно відеоролик є готовим до перегляду та обговорення, розміщено на вказаній платформі в строк. |
| 2 | Завдання презентації лише згадується або повторюється формулювання. Тема не розкрита. Продемонстровано менш ніж посередній рівень володіння навичками усного мовлення. У мовленні студента багато помилок, що заважають доведенню інформації до слухачів у повному обсязі. Технічно відеоролик важко сприйняти або неприйнятний до перегляду та обговорення. Робота виконана пізніше призначеного строку, що унеможливило заплановане групове обговорення роботи згідно плану аудиторних занять. |

Зміст

Змістовий модуль 1.

1. Conocimiento. Saludos. Diálogos.
2. Nombres sustantivos y adjetivos, coordinación del género y número de los nombres y los sustantivos.
3. Artículos determinados e indeterminados.
4. Pronombres personales. Pronombres demostrativos.
5. Presentación de si mismo. Biografía.
6. Día ordinario.
7. Presente de indicativo. Conjugación de los verbos regulares e irregulares.

Змістовий модуль 2.

1. La familia. Los parientes.
2. Pronombres indicativos (este, ese, aquel...).
3. Día de trabajo (estudios en la universidad).
4. Pronombres determinados e indeterminados
5. Presente continuado.

6. Expresiones modales.
7. Números cardinales. Los días de la semana.

Змістовий модуль 3.

1. Vestimenta. calzado, accesorios.
2. Colores y estilos favoritos. Estilo individual.
3. Diseñadores más famosos. Marcas de ropa españolas reconocidas en todo el mundo.
4. En los Grandes Almacenes: de compras.
5. Hábitos de consumo
6. Dimensión perceptiva y anímica, sentimientos y estados de ánimo, valores personales.
7. Vicios y virtudes humanos
8. Partes del cuerpo, acciones y posiciones que se realizan con el cuerpo, ciclo de vida.
9. Costumbres extrañas de España y de todo el mundo. Costumbres navideñas de diferentes pueblos.

Змістовий модуль 4.

1. La ciudad de México: posición geográfica, historia, curiosidades.
2. Madrid – capital de España. Posición geográfica, historia de Madrid.
3. Curiosidades de Madrid: Palacio Real, Museo del Prado, Museo de Reina Sofía.
4. Parques de Madrid: Parque del Retiro. Plazas y monumentos de Madrid: Plaza Mayor, Puerta del Sol, etc.
5. Barcelona – capital de Cataluña.
6. Gaudí – creador y constructor de la ciudad.
7. Sagrada Familia, Parque Güel – obras maestras de Gaudí.
8. Barcelona – centro del turismo mundial.

Змістовий модуль 5.

1. Importancia de aprendizaje de lenguas extranjeras. El idioma español.
2. Problemas actuales de la juventud de hoy. Conflictos entre padres e hijos.
3. Protección del medio ambiente. Principales problemas ecológicos.
4. La cultura de España (fiestas, tradiciones, costumbres).
5. Deporte en la vida humana. El deporte de España.

Змістовий модуль 6.

1. Medios de comunicación: prensa, radio, televisión, cine.
2. Internet como medio de comunicación para aprender idiomas.
3. Turismo de España y en Ucrania.
4. La economía de España. Las ramas principales de la industria.
5. Sistema de Educación de España y de Ucrania.

Література

Основна

1. Печерна К. Ю. Español Moderno: навч. посібник. / К. Ю.Печерна. — Д.: Університет імені Альфреда Нобеля, 2021.
2. Código ELE Curso español lengua extranjera Libro del alumno/ María Ángeles Palomino. – Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid, 2019.
3. Preparación al Diploma de Español Nivel A1/ Andrea Fabiana Hidalgo (SEA. Asociación de Centros de Idiomas de Argentina) Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid, 2019.
4. Preparación al Diploma de Español Nivel A2/ Mónica García, Viñó Sánchez, Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid, 2019.
5. Especial DELE B1 Curso Completo/ Paz Bartolomé, María José Barrios, Mónica García-Viñó. – Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid, 2018.

Додаткова

1. Español en Marcha 1 Curso de español como lengua extranjera Libro del alumno/ Francisca Castro Viúdez, Pilar Díaz Ballesteros, Ignacio Roderó Díez, Carmen Sardinero Francos. – Sociedad General Española de Librería, S.A., Madrid, 2021.

Он-лайн ресурси

1. Herrera Jiménez, Francisco José. Web 2.0 y didáctica de lenguas: un punto de encuentro. // Rev. Glosas Didácticas. №16. Invierno 2017. [E-resource]. – Режим доступу: <http://www.um.es/glosasdidacticas/gd16/02herrera.pdf>.
2. Foro de hispanista, Foro TIC, Foro didáctico, Foro del español [E-resource]. – Режим доступу: <http://cvc.cervantes.es/foros/default.htm>.
3. Bartolomé Alonso, Paz, “Nuevas tecnologías y educación: Internet en el aula de ELE” / P. Bartolomé Alonso // Biblioteca virtual RedELE, 2, segundo semestre 2004. [E-resource]. – Режим доступу: <http://www.sgci.mec.es/redele/biblioteca/bartolome.htm>.

Онлайн платформи

Курси на освітній платформі FutureLearn:

- Foundations of Spanish for Global Communication.

Політика курсу

- Дедлайн для виконання завдань для самостійної роботи встановлюється викладачем, але враховується складність та обсяг завдань. Мінімальний час на виконання завдань для самостійної роботи – 1 день.
- У разі порушення дедлайну максимальна оцінка за виконані завдання 80% (при виконанні протягом відповідного модуля) та 60 % при виконанні завдань по закінченню модуля (окрім балів за модульну контрольну роботу, яка зараховується за фактичними результатами).
- При пропуску занять з поважної причини (хвороба, студентська мобільність тощо) дедлайн для виконання завдання подовжується на 1-2 тижні після повернення на заняття в залежності від причини відсутності та обсягу завдань.
- Працевлаштування здобувача вважається поважною причиною пропуску занять лише в разі оформлення індивідуального графіка у студентському деканаті та інформування викладача на початку семестру, а також виконання всіх завдань у встановлені строки відповідно до графіка.
- Результати письмових робіт (есе, лист, звіт тощо) та/ або індивідуальних завдань після їх перевірки, як правило, доводяться до відома здобувачів викладачем на наступному занятті або протягом тижня, але в залежності від обсягу та складності завдання цей термін може бути подовженим до 10 робочих днів.
- У разі порушення академічної доброчесності або у випадках плагіату виконане завдання не зараховується.
- Для комунікації зі здобувачами основним засобом зв'язку з викладачем є консультація (оффлайн або онлайн), а також електронна пошта та Google Classroom. Інші форми комунікації (вайбер, соціальні мережі тощо) є факультативними, за згодою викладача та здобувачів вищої освіти. Відповідь на електронного листа здобувач отримує протягом 1-5 робочих днів у залежності від типу запиту.